№ 84. Treschdeen, 21. oktobrî. 1909.

Maksâ,
Jelgawâ sanemot:
par gadu . . . 2 rub. 20 kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 20 „
par 1/4 gadu . — „ 60 „
Par adreses pahrmainu
samaksâ 10 kap.

Latweeschu Awises.

Maksâ,
pa pastu pesûtot:
par gadu . . . 3 rub. — kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 60 „
par 1/4 gadu . — „ 90 „
Uz ahrsemèm 4 rub. 50 kap.,
2 rub. 30 kap., 1 rub. 20 kap.

Telefons № 644.

Jsnahk dimreis nedelâ.

Redakzija un ekspedizija:
Jelgawâ, Skrihweru eelâ № 35.

88. gada-gahjums.

Sludinajumi maksâ:
par sihku rakstu rindiņu 8 kap., preekschpuse 20 kap.

Wiseem, kas dsihwo gubernâs

Peterburgas zentralais sinu un pilnwaru kantors dod eespehju, **bes pascha klahtbuhschanas, bes laika un lihdsekku istehreschanas brauzot uz Peterburgu,** dabut zaur kantora palihdsibu wisadas sinas. (Ministrijas, Senatâ, wisadâs waldibas un priwatâs eestahdês, teesu leetâs u. t. t.) nem uz sewi peedalotees praktiskeem un eestrahdateem juristeem un zitam leetpratejam personam daschadus pilnwarus, par peeskaitischanu pee personigas un mantojamas godpilsonibas, par likumigu adopteschanu, **par luhgumeem uz Wisaugstako wahrdu,** pensijam, mantojumeem, priwilegijam un zitam administrativ. un teesu leetam. **Usdewumus ispilda ahtri un apsinigi, ari ne dahrgi, pehz noteiktas takses.**

Ta pat padomus un paskaidrojumus daschadôs amata un deenesta jautajumôs wisdrihsakâ laikâ issuhta uz pehz maksu no 5 rub. sahkot. Pee wiseem jautajumeem japeeleek diwi 7 kap. markas preeksch atbildes.

Adrese: Ст. Петербургъ. Чернышевъ пер. д. 22, кв. 20. Центральное С. Петербургское Бюро справокъ и порученій. 2214.

Tirdsneezibas namâ

A. J. Ogorodnikowa u. Ko.

Peterburgâ peenem apstellejumus uz

wiseem laikraksteem

un

schurnaleem

par redakzijas zenam.

Adresei Торговому дому А. И. Огородниковъ и Ко. С. Петербургъ, Знаменская ул. д. 23.

Zena
10 gab. 6 kap.
un
labums
eemihloteem papirosseem.

Famos paleek neeewehrojot âkzises paaugstinajumu nepahrgrosita.

Ottomana fabrikas Sw. Peterburgâ.

Labakâ eepirkschanas weeta atkalpahrdewejeem.

Sch. Engelsona magasinâ,
Jelgawâ, Pils eelâ 10.

Wisaugstakais zelojums.

15. oktobrî, pulkst. 9 wakarâ Keisariskais wilzeens peestahjâs Odesâ. Iskahpjot no wagona Wina Majestati Keisaru sanehma Odesas kara apgabala komandeers kawalerijas generalis barons Kaulbars un pilsehtas preekschneeks Tolmatschews. Atsweizinajees no sapulzejuschamees, Wina Majestate Keisars sem nerimstoscheem urra sauzeeneem kuteri dewâs uz Keisarisko jachtu „Standart". 16. okt. Keisariskâ jachta „Standart" eerabâs Jaltâ. Jachtu pawadija kreiseri „Kagul" un „Pamjat Merkurij" un torpedu laiwa „Leitenant Schestakow". Uz malu bij eerodusês Winas Majestate Keisareene Alekfandra Feodorowna ar Winu Keisariskâm Augstibam Leelknaseenem Olgu Nikolajewnu un Mariju Nikolajewnu, swihtas galma freilenes knaseenes Obolenski pawadibâ. Pehz tam uz Keisariskâs jachtas notika brokastis. Pehz brokasta Winu Keisariskâm Majestatem ar Wisaugstakeem behrneem labpatika aizsekot uz Liwadiju.

Walsts dome.

Walsts domes fraksiju preekschstahwji sawâ pehdejâ sehdê nolehmuschi domei schahdu darbu programu: Tikliihds buhs galâ ar likuma projektu par semes eerihzibu, uz beenas kahrtibas nahks likumu projekti: par atswabinaschanu sem nosozijuma, par amata wihru atbildibu beenesta pahrkahpumôs, par personas neaiskaramibu, par isnehmuma stahwokli, par weetejâs teesas reformu, tad interpelazijas par arodneezifkâm beedribam, par Dumbadses nelikumigo rihkoschanos, par Urala kalnruhpneezibas sabrikam un par „ihsto Kreewu kauschu saweenibu". Domâ, ka ar wisâm schîm leetam tiks galâ lihds seemas swehtku brihwlaikam.

* * *

Walsts dome sawâ 4. sehdê, 16. oktobrî turpina apspreest likuma projektu par semneeku semes eekahrtoschanu Eeksch-Kreewijâ. Peenem likuma projekta 1. nodaļas 16 pantus agrarkomisijas redakziijâ.

No otrâs nodaļas peenem 2.—5. pantus. Kropotows, Kutlers, Schingarews, Beresowskis I. un Balaklejews zaur papildinajumeem rauga eerobeschot agrarkomisijas kompetenzi, bet papildinajumus atraida.

Preekschsehdetajs leek preekschâ turpmako lassischanu atlikt uz nahkamo sehdi un tâ kâ nahkamâ nedeļâ ir 2 swinamas deenas, tad sehdes nolikt uz pirmdeenu, peektdeenu un sestdeenu Preekschlikumu peenem. Pehz tam pause lihds pulksten 8 un 45 min. wakarâ.

Wakara sehdê Komsins II. sino par 32 domes lozekku eesneegto peeprasijumu ministru padomei preekschsehdetajam un tirdsneezibas ministram par Urala posesiju semju eekihlaschanu krediteestahdês. Ne likumôs ne ari juridiskâ literaturâ neesot taisnu norahdijumu par scho jautajumu. Tapehz komisija nolehmuse waldibai tikai jautat, waj atteezigas waldes eewehrojuschas sekas, kahdas zaur eekihlaschanu zeļâs preeksch weetejeem eedsihwotajeem un kahdi soli nodomati preeksch scho intreschu aizstahwoschanas.

Pehz ilgakam debatem, pee kuram ari peedalas tirdsneezibas ministris ar garaku runu, kurâ tas isskaidro, ka pozesiju sawodu eekihlaschana esot likumiga un no tam kronim nezekotees nekahdi saudejumi, kamehr ruhpneeziba bes kredita newarot attihstitees, peenem oktobristu pahrejas formulu ar wisam pret galejo kreiso balsim. Formulâ issaka wehleschanos, lai waldiba Uralâ pehz eespehjas drihsak nokahrto kalnruhpneezibas leetu. Sehdi slehds pulkst. 11 un 10 min.

* * *

Walsts domes agrarkomisija pahrbaudijuse kahdas apakschkomisijas sinojumu pee preekschlikuma par Eiropas Kreewijas brihwâs krona semes peedalischanu semneekeem, kureem ir maz semes, atmetuse apakschkomisijas preekschâ likto prinzipu, krona semi semneekeem dot par welti, un peenehmuse waldibas projektâ eeteikto prinzipu, scho semi semneekeem pahrdot.

Teesleetu reformu komisija atsinuse par labu projektu, kas sihmejas uz tahdu personu administratiwas issuhtischanas atzelschanu, kuras kaitê walsts un sabeedriskai kahrtibai, un isteikuse domas, ka administratiwa issuhtischana buhtu atzekama wispahrigi un ne tikai daschôs apgabalôs.

Budscheta komisijâ walsts kontroleers un finantschu ministra beedrs Webers dewuschi paskaidrojumus pee iniziatiwpreekschlikuma par 1906. gada 8. marta likumu pahrgrosischanu, sihmejotees uz budscheta pahrbaudischanu. Waldibas preekschstahwji aisrahdijuschi uz to, ka stahwot preekschâ 1862. g. budscheta noteikumu pahrgrosischana, lai winu waretu west saskanâ ar atjaunoto walsts kahrtibu. Waldiba kategoriski usstahjotees pret 8. marta noteikumu grosischanu.

Tizibas brihwiba.

Waldiba nesen atnehmusi atpakaļ walsts domei jau eesneegtus diwus likumprojektus, kuri atteezas uz tizibas brihwibu — Schahda rihziba sazehlusi awischneezibâ jo dsihwu pahrrunu par winas eemesleem un noluhkeem. — Tâ awise „Reisch", kadetu partijas galwenâ lapa, isskaidro atpakaļnemschanu schahdâ kahrtâ: „Jau maija mehnesî Sw. sinoda wirsprokurors isteizees, ka sinods protestejot pret scheem projekteem, tapehz ka pee winu isstrahdaschanas sinods esot ignorets. Tahlak wirsprokurors aisrahdijis, ka neweenam tizibas leetu jautajumam newajadsetu dot tahlaku wirseenu, pirms sinods tam naw peekritis. Jau toreis ministru kabinetâ tizis eekustinats jautajums par scho projektu atpakaļnemschanu, bet toreis wehl bes sekmem. Bet nu grafeene Ignatjewa ar saweem domu beedreem, no kura pulzina taisni isgahjusi wisa iniziatiwe schinî leetâ, sahkuschi zilat wisas sawas swiras un te nu leeta dabujusi pawisam zitu wirseenu. Uz wirsprokurora wehlreiseju aisrahdijumu premjers Stolipins atrabis, ka likumprojekteem teescham esot daschi truhkumi un tapehz tee buhtu nemami atpakaļ. Tagad likumprojekti esot nodoti eekschleetu ministrijai un domê wini nenahkschot agrak, kâ kad walsts padome isschkirschotees par winai eesneegto tizibas brihwibas likumprojekta daļu. Tagad grafeenes Ignatjewas aprindas agitejot par wisa tizibas brihwibas likumprojekta atlikschanu.

Oktobristu wadoschâ lapa „Golos Moskwi" turpretim scho waldibas rihzibu isskaidro tâ: Abu likumprojektu atpakaļnemschana ir isskaidrojama ar wehleschanos, no weenas puses daschadu tizibu propagandas brihwibu no jauna nokahrtot, un no otras puses projekta atsewischkus punktus saskanot ar teem pahrlabojumeem, kahdus jau isdarijusi dome. Politisku motiwu schai atpakaļnemschanai neesot.

Uz wiseem scheem prahtojumeem nu pehdigi waldibai tuwu stahwoschâ „Rossija" dod schahdu paskaidrojumu: Atteezibâ uz propagandas brihwibu waldiba nedomajot saschaurinat zittizibneeku teesibas; wina tikai gribot zeeschaki norobeschot pilsoniskos likumus no pareistizigâs basnizas kanoniskâm teesibam, tapehz ka schai basnizai walstî peederot waldoschâ weeta. Sihmejotees uz jauktâm laulibam „Rossija" apgalwo, ka tas esot tihri kanonisks jautajums un likumprojekts sawâ tagadejâ weidâ runajot preti kanoniskeem noteikumeem.

Jelgawas sehklu, saknu, augļu un zitu laukfaimneezibas raschojumu isstahdê-tirgû no 2.—4. oktobrim ispelnijâs sekoschas godalgas:

(Beigas.)

Isstrahdajumi no augļeem un dahrsu augeem.

a) Par augļu wihneem:

Leelais sudraba medalis:

J. Stalbowam, Kraukļu Spahrwinôs.

Sudraba medalis:

J. Milskaudsem, Sakâ pag. Mahlkalnu muischâ.

Leelais bronsa medalis:

Taubem, Jumprawmuischas Leel-Skasbardôs.

Usslawas raksti:

Jahnim Schubezkim, Emburgas Subenôs, Janim Rawowsky, Jehkabneeku Rahwajôs, J. Stenge jkdsei, Rahdenes Rahweneekôs, L. Bihlman jkdsei, Wilzes Puhkôs.

b) Par konserweem:

Leelo sudraba medali:

Milbai Ruben, Sakeneeku Kurschenôs, konserwu fabrikai „Ekonomia", Kandawâ, J. Lejeneekam, Jaun-Swirlaukas Jaun-Klungstês.

Sudraba medali:

Katrinai Reekstin, Bahrbeles Lasdâs, Elisabetes Schlesin wahrischanas skolai, Jelgawâ, H. Inselberg kdsei, Pilsmuischâ, Puschgalwas kdsei, Leepas muischâ.

Leelee bronsa medali:

Janim Rawowsky, Jehkabneeku Rahwajôs, Otto Erineram, Peterburgâ, Annai Gedrowiz, Jelgawâ.

Usslawas raksti:

L. Bihlmana jkdsei, Wilzes Puhkôs, Alisei Kronberg, Wez-Saules Beerinôs, J. Kenfbergam, Osolneekôs.

Eksperti: insch.-techn. K. Jaunsnikers, J. Lejeneeks, J. Rubens un J. Semturs.

Bischkopiba.

Selta medali:

Ansim Dsenewizam, Leel-Wirzawas basnizas krogâ par medu un wasku, Adolfam Rollmanim, Jaun-Swirlaukas pag. skolâ par medu, schuhnam, wasku, herbariju un bischkopibas rihkeem.

Sudraba medali:

Jahnim Kreutzmanim, Greenwaldê, par medus un waska kolekziju, J. Gudschem, Poisliżâ, par medu un wasku.

Bronsa medali:

Teoboram Treuwertam, Garoses Zirpenôs, Janim Rawowskim, Jehkabneeku Rahwajôs, par medu un wasku, J. Rubenim, Sakeneeku Karsenôs par medu, Peterim Sekewitzam, Leel-Wirzawas Sakôs, par medu.

Usslawas raksti:

Paulam Strasdinam, Lihwbehrses Jhgumôs, par medu un zentibu bischkopibâ, Alfredam Skujeneekam, Schwitenes Rankôs, par medu.

Eksperti: E. Schefers un A. Dsenewitzs.

Tomehr

naw labaki papirosi
par **6** kap. **10** gab.
kà

„Riga“

gara formata

no **A. S. Maikapara.**

Sargatees no lihdsiga formata pakaldarinajumeem!

Ihsti par 4 kap. 10 gabl. tikai papirosi Krem gara formata.

papirosi **„DAINA“** parasta formata.

A. S. Maikapar, Rigâ.

Wisadâ sinâ lihdsigi wisu zitu fabriku 6 kap. papirosseem.

Peenfaimneeziba.

Selta medalis:

P. Lahtscha twaika moderneezibai, Peenawâ, par peenfaimneezibas produktu kolekziju.

Leelee sudrabu medaki:

Eduardam Spalwinam, Schakunu muischâ par eksporta un Parises sweestu, E. Freimana kdsei, Kentschu muischâ par Parises sweestu, Puschgalwa kdsei, Leepu muischâ par Parises sweestu.

Sudraba medaki:

O. Naudneeka kdsei, Dschuhksies Rambâs par sweestu un seerineem, Jaun-Auzes lopu pahrraugu beedribai par daschadâm sweesta sortem, Karlim Klawinam, Jaun-Auzê par peena produkteem, O. Müllera kdsei, Dschuhksies Wanagôs par Parises sweestu,

Leelee bronsa medaki:

A. Geldnera kdsei, Dschuhksies Putninôs par sweestu, M. Lizes kdsei, Dschuhksies Rambâs par sweestu, Sch. Bergmanim, Jaun-Swirlaukas Kukainôs par sweestu, Annai Rawowsky par sweestu.

Bronsa medaki:

P. Kolbergam, Emburgas Jaun-Pudschâs par sweestu, Jahnim Kensbergam, Osolneeku Kapteinôs par sweestu.

Atsinibas raksti:

Karlinei Michelson, Breeschneeku Kapteinôs par sweestu, M. Leepam, Greenwaldes Bunôs par sweestu, Luisei Stelf, Brambergas Mahrsemneekôs par seerineem.

Eksperti: L. Stillis, R. Linde un Prusaku Peters.

Literatura.

Atsinibas raksti:

J. Apsitim, Franzijâ par laukfaimneezibas literaturas kuplinaschanu un Ansim Dsenewiwam, Leel-Wirzawas basnizas krogâ par laukfaimneezibas ehku planeem.

Eksperti: P. Lejinsch, A. Kalninsch un J. Semturs.

Rihki, trauki un maschinas.

Leelais sudraba medalis:

M. Bangen, Rigâ, Scharlotes eelâ Nr. 32, par pumpjeem.

Sudraba medalis:

Karlim Tranam, Zeraukstes Raumanôs par pascha konstruetu saknaugu ruschinatoju „Faworiti“.

Usslawas raksts:

M. Jausenam, Ardses muischâ par beeschu rokas sehjamo maschinu.

Eksperti: A. Kalninsch, P. Lejinsch K. Jansons.

Modeli un statistika.

Sudraba medalis:

Dschuhksies-Peenawas Lopu pahrraugu beedribai par 1908/9. g. pahrskatu.

Atsinibas raksti:

P. Prusakam, Dschuhksies Peenawas Lopu pahrraugu beedribas instruktoram par gowju barojamâ galda modeleem un E. Steinbergam, Rehsekne par linu schkeebru un sehklu kolekziju.

Eksperti: A. Kalninsch, P. Lejinsch, R. Linde, J. Semturs.

No ahrsemèm.

Markifs Ito.

(Japanas leelakais walsts wihrs.)

Harbinâ, kà jau sinots, krita no slepkawas rokas Japanas dischais un nopelnu bagatais walsts wihrs markifs jeb firsts Ito, kuru ari dehweja par „Japanas Bismarku“. Par wina dsihwes gahjumu awisês lasamas schahdas sinas:

Hirubumi Ito bij Japana semneeku dehls, dsimis 1841. gadâ. Dabujis peenahzigo skolas isglihtibu, winsch jau kà 21 gadu wecs jauneklis dewâs uz Angliju, lai eepasihtos ar Eiropas apstahkleem un zeloja tad uz Ameriku, lai studetu tureenes naudas buhschanas. Pehz Ito atgreeschanâs dsimtenê jau 1864. gadâ Osakâ tika eerihkota naudas kaltuwe pehz Eiropeeschu parauga un Ito dsihwi peedalijâs pee politikas. Pehz tam Ito atkal uz kahdu laiku dewâs uz Eiropu. Atgreesees is tureenes, Ito bij tas, kas sagahdaja Japanai pirmo dselszeku un jau toreis winsch sahka strahdat preeksch konstituzijas eeweschanas. 1869. gadâ winsch tika par walsts darbu ministra palihgu un 1878. gadâ winu eezehla par ministru presidentu. Tschetri gadi wehlak winsch atkal zeloja uz Eiropu, isdarit studijas preeksch satwersmes eeweschanas Japanâ, pee kam par pamatu israudsijâs Prusijas satwersmi. Tomehr pagahja wehl ilgs laiks, kamehr Ito sasneedsa mehrki.

1885. gadâ Ito aissuhtija uz Pekingu, lai isschkirtu Korejas jautajumu. Pehz atgreeschanâs is Pekingas un pehz misijas ispildischanas Ito tika eezelts par grafu un gadu wehlak atkal par ministru presidentu. 1888. gadâ winsch atkahpâs no ministru presidenta amata un tika eezelts par slepenâs padomes preekschneeku. Pehdigi 1889. gada 11. februarî issludinaja Japanâ konstituziju, kuras sagatawotajs bij Ito. 1890. gadâ sanahza pirmais Japanas parlaments un Ito par jaunu tika eezelts par ministru presidentu, par kahdu palika lihds 1896. gadam. Schai laikâ Japana weda karu ar Kinu un noslehdsa Simonosekas meeru, zaur kuru Japana eeguwa Formosu. Mikado eezehla Ito par markisu. 1898. gadâ Ito atkal bij ministru presidents, bet jau pehz daschcem mehnescheem atteizâs, tomehr drihs tika saukts atpakal sawâ amatâ, kad parlamentâ iszehlâs sareschgijumi. Parlamentâ winsch dibinaja jaunu partiju, tâ saukto „satwersmes draugu beedribu“ un kâ schâs partijas wadonis winsch 1900. gadâ atkal usnehmâs ministrijas wadibu, gadu wehlak atkal atkahpâs un zeloja uz Eiropu, kur rihkojâs preeksch Japanu-Angku lihguma noslehgschanas, kursch ari 1902. tika noslehgts. 1903. gadâ Ito tika eezelts par slepenâs padomes preekschneeku un pehz kara ar Kreewiju 1905. gadâ par Korejas pahrwaldneeku par kahdu tas bija lihds pehdejam laikam. 1907. gadâ mikado eezehla Ito par firstu. Schai 1909. gadâ winsch atkahpâs no Korejas wize-kehnina amatu un atkal tika eezelts par slepenas padomes preekschneeku.

Ito bij peekritejs tai politikai, kas gribeja weizinat Japanas tuwinaschanos Kreewijai un tadehk winsch tagad ari tika suhtits uz Harbinu, west sarunas ar Kreewijas finantschu ministri. Ito nahwi war usskatit par saudejumu meera leetai tahlajôs austrumôs.

Dehl Ito nahwes peesuhtitas Japanas keisaram un waldibai starp zitu schahdas lihdsjuhtibas telegramas:

Erfurtâ, 27. oktobrî. Kad Wina Majestate Keisars uz zeka sanehma sinu par Ito nahwi, Winsch telegrafiski isteiza Japanas keisaram par to sawu noschehloschanu un lihdsjuhtibu.

Ministru presidents Stolipins Japanas wehstneekam baronam Motono:

Saņemat manu sirsnigako lihdsjuhtibu par swehrisko atentatu, kursch laupija dsihwibu Juhsu eewehrojamam walsts wiram, firstam Ito, kad winsch ispildija meera weizinaschanas un peeklahjibas aktu pret muhsu walsti.

Finantschu ministrs Kokowzews Japanas wehstneekam:

Juhsu augstiba jau gan sinasat par behdigo notikumu Harbinâ. Negribu Jums runat par manam dsikâm sehrâm. Es tikko biju eesahzis draudsigu sarunu ar firstu un stahweju atentata momentâ blakus winam un uz mani winsch atspeedâs, dabujis nahwigo eewainojumu. Es un Kreewijas representanti atradamees tuwaki pee firsta, nekà wina pawadoni. Generalkonsuls Kawakami eewainots wahrigi, tomehr ne nahwigi. Nododat manu dsikako lihdsjuhtibu Keisariskai Japanas ministrijai.

* * *

No Tokijas sino 27. (14.) oktobrî: Sinu par firsta Ito nonahweschanu noneta keisaram ahrleetu ministrs grafs Kamura. Keisars par Ito nahwi bij dsiki satrizinats. Ahrsemu wehstneeki un diplomatiskee aissstahwji apmekleja ahrleetu ministriju un isteiza sawu noschehloschanu. Uz Dakniju atsuhtija kara kugi, kas lai atwestu firsta lihki, kuru wedis uz Jokohamu. Japanu un daudsas ahrsemju awises asi nosoda slepkawibas usmusinatajus.

Londonas „Times“ raksta is Tokijas, ka firsta Ito nonahweschana sazehlusi wisâ Japanâ dsikas sehras, lai gan sina par firsta nonahweschanu sanemta bes ahreja ustraukuma. Breesmu darbam, sagaidams, nebuhschot nekahdu politisku seku, un tas ari negrosischot Japanu waldibas meera politiku.

Greekija. Kara wirsneeku partija, kura panahza agrakâs ministrijas gahschanu, kà leekas, negrib apmeerinatees ari ar tagadejâs ministrijas rihzibu, kaut gan ta wisadi rauga ispildit wirsneeku usstahditos prasijumus. Tâ nesen kehninsch Georgs lizis issludinat, ka wisu kehnischko printschu atkahpschanâs luhgumi no kahdeem nebuht amateem Greeku armijâ peenemti, ar to teel ispildits weens no galwenajeem wirsneeku prasijumeem. Bet kara wirsneeki prasa wehl tahlakus pahrgrosijumus jeb pahrlabojumus armijâ (algas paaugstinaschanu u. t. t.), kuru isweschana pateesibâ saweenota ar leeleem naudas isdewumeem, un naudas, luhk, Greekijai naw nepawisam, un pee tagadejeem nedroscheem eekschejeem apstahkleem ari kredita naw, lai waretu kaut kur sarihkot kahdu aisnehmumu. — Tahdâ kahrtâ ari tagadejâs Greeku likumigâs waldibas stahwoklis ir wisai gruhts un nedrosches. Tahdeem sajukuscheem apstahkleem waldot, tad ari nerimstas walodas par kehnina Georga nodomu, atsazitees no Greekijas trona. Sino par, ka kehninsch usdewis winam pirkt kahdu muischu Danijâ un tur eerihkot pili wina wajadsibam. Japeesihmê, ka kehninsch Georgs ir Danijas prinzis, kursch sawâ laikâ tika aizinats par Greekijas kehninu. — Bet waj ar wisu to Greekijai buhs kas lihdsets, par to tatschu wehl stipri jaschaubas. Drihsak domajams, ka pehz tam eekschejâs jukas taps wehl jo leelakas.

* * *

Kara wirsneeku blakus waldiba teescham nowedusi pee nopeetnam eekschejâm jukam, par klajas sadumposchanâs. Wirsneeku paschu starpâ iszehlusees neweenprahtiba. Wezakee wirsneeki gribejuschi rihkotees apdomigaki un mehrenaki, bet jaunakee, sewischki juhras wirsneeki, mehginajuschi ar waru iswest sawus nodomus. — Tâ pehz wisjaunakâm sinam is Atenam marinas ofizeers Tipaldoss draudeja eenemt ar daschcem saweem peekritejeem eerotschu noliktawu. Scho draudu winsch tad ari ispildijis, kà tas redsams no sekoschas telegramas:

Atenâs, 29. (16.) oktobrî. Tipaldoss ar weenas minu laiwas un 300 matroschu palihdsibu eenehma Salamisas arsenalu. Kara flote atrodas tuwumâ. Wisur leels ustraukums.

Tatschu schee preeki dumpineekeem, kà no wehlakam sinâm redsams, drihsi ween isslaideti, jo jau 30. (17.) okt. sino no Atenam, ka dumpis pilnigi apspeests. — Matroschi un strahdneeki eerotschu noliktawâ padewuschees, — tapat ari daschi wirsneeki. Par Tipaldosa un wina beedru likteni truhkst skaidru sinu. Domâ, ka tee aisbehguschi. Pee apschaudischanâs dabujuschi galu trihs kurinataji un watraki matroschi uz twaikona „Sphendoni“. Pee dumpja peedalijuschees 7 juhras wirsneeki, no kureem weens zihnâ kritis. Ustraukums pilsehtâ wehl leels; gaida uz kehnina lehmumu par apzeetinateem dumpineekeem.

No eekschsemèm.

Somija. Somijas rentejai esot peespreesta 1,700,000 marku leela suma kâ atlihdsinajums par atzeltâ somu kara spehka kustamu mantu, kura tagad nodota Kreewu kara spehka leetoschanâ. Scho sumu atwilkschot no teem 20 miljoneem, kuri schogad maksajami walsts rentejai par atzelto kara klausibu.

Tschenstochowa. Par leelo laupischanu Tschenstochowas Deewmahtes klosterî tagad sawahktas schahdas sinas: Nolaupits garidsneeku pehrku mehtelis, 2 briljanta kroni, 15 selta kabatas pulksteni ar 10 selta kehdem, 18 selta kehdes, 19 pehrku krelles, 50 gredseni ar briljanteem, daudz dahrgakmenu u. t. t. Aplaupischana isdarita starp pulksten 10 wakarâ un pulksten 5 rihtâ. Spreeschot pehz pehdam, laupitaju esot bijis wairak. Klosteris issolijis leelu godalgu par wainigo atraschanu. Nosagtais garidsneeku mehtelis bijis isgatawo s 1714. gadâ. Briljantu kroni bijuschi pahwesta Klementa XI. dâwati. Starp nosagtâm mantam esot bijis daudz wehsturisku peeminas leetu.

Kurseme.

Leepaja. Ewangeliskas Labdaribas Weizinataju Beedribas Padome issaka sawu sirsnigako pateizibu teem Leepajas eedsihwotajeem, kuri seedojuschi beedribas labâ, par winu lihdsjuhtibu beedribas sprausstajeem mehrkeem un proti:

Anilin fabrikas akziju beedr. 500 r., Leep. ahdu fabrikas akz. beedriba 300 r., Wikandera un Larsona korku fabrika 300 Kreewu-Austrum-Asijas twaikonu sab. 200 r., S. A. Samuels 200 r., S. J. Freidberg, firma Spiro 200 r., Leepajas birschas komiteja 200 r., R. J. Falk 200 r., K. K. Schteinert 102 r., Helmsing un Grimm 100 r., Sch. Sch. Birkhan 100 r., G. G. Kirchhofs 100 r., Hilman un Zwik 100 r., T. D. Perekakin 100 r., Seemeku tw. sab. 100 r., N. J. Kazenelson 100 r., K. F. Graap jun. 100 r., Leepajas tramwaju sabeed. 100 r., Leepajas elkas fabr. 100 r., Romsaja alus daritawa 100 r., Mariota un Seligman 100 r., L. J. Rostowski 100 rbl., G. S. Berend 100 r., Leepajas gases fabrika 100 r., „Plutona“ fabrika 100 r., Gotl. D. Meier 100 r., Gerhard un Hey akz. beedr. 100 r., „Folga“ fabr. 100 r., spitschku fabrika „Wulkan“ 100 r., Kreewu fabr. Sawil un ko. 50 r., Leepajas peenniza 50 r., Glasera schnabja fabr. 50 r., E. K. Grosch 50 r., G. R. Kurze 50 r., G. M. Klein 50 r., Meier un Klok 50 r., Importa un Eksporta tirdsn. beedr. 50 r., D. Heideman Leepajas filiale 50 r., G. B. Gutman 50 r., H. S. Blumstein 50 r, Edg. Lira, Leepajas filiale 50 r., K. E. Mittenberg 25 r., J. Pokornija fabr. 25 r., insch. E. J. Berg 25 r., Asowas Donas banka 25 r., L. Bangerta fabr. 25 r., Rabinowitschs un Kahns 25 r., Finkelsteins S. M. 25 r., M. Wiker 25 r., S. Aisenberg 25 r., Seemeku bankas Leepajas filiale 25 r., brahli Gutmani 25 r., Kleinberg un Kazenelenbogens 15 r., Borowskis un Pragers 15 r., H. E. Poduschkins 10 r., A. M. Lippert 10 r., M. Blum 10 r., Damje tabakas fabrika 10 r., S. Ritterberg 10 r., Ribel un Walentin 10 r.

No Gostinas, Latgalê. Is zitureenes wehl nesen sche atzeloja kahds jauneetis; winsch 4. oktobra pehzpusdeenâ nogahjis pee sawas lihgawas, ar kuru jau sen bij saderinajees; turpat ari palizis pa nakti. Bet kad rihtâ no meega usmodees, redsejis, ka apsagts „lihds kreklam“: wiss apgehrbs, nauda u. t. t. Logs bijis eespeests, pa kuru saglis eelihdis un atkal islihdis ahrâ.

— Schejeenes meests, lai gan ir no Latweescheem pahrwaldits, tad tomehr sche wehl miht zittauteeschu eespaidi. Uz eelu stuhreem usrakstos sabojata un nesaprotama Latweeschu waloda, it kà: „Saknu dars eel“, „Lika eel“, „Sirnu eel“ u. t. t. Naw saprotams, kabehk neleek skaidrâ Latweeschu walodâ eelu nosaukumus usrakstit. „R. A.“

No Wentspils. 12. oktobrî peenahza ofizials pasinojums, ka schejeenes pilsehtas domneeku wehleschanas, pret kurâm Latweeschu wehletaji eesneedsa suhdsibas, no senata atzeltas, un pawehlets isdarit jaunas wehleschanas. Latweeschu wehletaju suhdsiba weda Fr. Weinbergs. (R. A.)

No Dignajas. Muhsu nobolku klaseschanas budschetam tagad tihrais dsena muhschinsch. Kà jau tas arween pee nobolku klaseschanas mehdſ atgaditees, tad zihnà peebalas diwas puses: kalpu un maſſaimneeku weetneeki no weenas puses un ſaimneeku weetneeki no otras puses. Pirmo reiſi uſwaru guwa kalpu weetneeku uſſtahditais klaſeſchanas projekts; to ſaimneeku weetneeki pahrſuhdſeja un tapehz nahzàs nobolku klaſeſchanu apſpreeſt par jaunu. Tak ari ſchoreiſ peenehma agrako projektu beſ kahdeem pahrgroſijumeem. Tomehr komiſara leelskungs nu kehràs pats pee leetas un uſſtahdija no ſawas puſes nobolku klaſeſchanas projektu. Bet tà kà komiſaram ſchahda patſtahwiga pagaſta nobolku klaſeſchana nepeederas, tad weetneeki nolehmuſchi komiſara klaſeſchanas projektu pahrſuhdſet. „Sadſ.“

No Jelgawas.

Par Kurſemes kameralpalatas ahrſchiata eerehdni eezelts muiſchneeks Djakows.

Adminiſtratiwi ſoditi. Kurſemes gubernators ſodijis namu ihpaſchneekus Hawi Schrage un Abramu Mülleri katru ar 10 rubkeem naudas ſoda, waj maſſat neſpehſchanas gadijumà ar 7 deenam areſta zeetumà par to, ka winu namu ſehtas Marijas eelà Nr. 14—16 turetas netihribas.

Jelgawas abgabala teeſa 15. oktobrî ſch. g. iſteeſaja, ſtarp zitàm, apſuhdſibu pret Tukuma maſpilſoni Gezeli Weinbergi un Jelgawas maſpilſoni Aleksandri Simonaiti. Leetas apſtahlki ſekoſchi: Weinbergis bij peeſolijis kahdam Timboram aiſdot 100 rubkus. Kad pehdejais pehz teem eeradees Weinberga bodê, tad Weinbergis bijis ar meeru naudu aiſdot tikai pret wekſeli. Tam noluhkam tas jau bijis eegahdajees diwas welſeku blankas, katru uſ 50 rbk., kuras nolizis Timboram preekſchà uſ pahrdotawas galda, un kuras ari Timbors apſkatijis. Pahrdotawà aiſ galda, uſ kuru bijuſchas noliktas wekſeku blankas par 50 rbk. katra, tanî laikà neſin kahda eemeſla dehl ſtahwejis Simonaitis. Timbors no ſahkuma negribejis paraſtit wekſeku blankas, aiſrunadamees ar to, ka Weinbergis tos war atrehkinat no ihres naudas, kuru tas makſàs par tikko nonemto dſihwokli wina, Timbora mahjà, bet Weinbergis nebijis ar meeru. Schahdi ſarunajotees Weinbergis Timboru nowedis lihdſ durwim un eerihkojis tà, ka tas Simonaitim atgreeſis muguru. Scho azumirkli Simonaitis iſleetojis un ſchigli pahrmainijis wekſeku blankas, pret diwàm zitàm, wehriibà katru uſ 500 rubkeem. Timbors, redſedams, ka nedabus ſolitos 100 rubkus beſ wekſeku paraſtiſchanas, beidſot atgreeſees pee galda un paraſtijis preekſchà zeltos wekſekus. Wehlak Simonaitis wekſekus pahrdewis kahdam Braſcham par 800 rbk., un kad Braſchs wekſekus proteſtejis, peepraſidams 1000 rbk. no Timbora, pehdejais atſkahrtis, kas ar wekſeleem notizis, un tapehz leetu nodewis prokuroram. Pehz tam Simonaiti un Weinbergi pag. gada wafarà apzeetinaja. Teeſas preekſchà tee par wainigeem neatſinàs un bij peenehmuſchi par aiſſtahwjeem: Weinbergis adw. Sjenkewitſchu un Simonaitis adw. Dobrſchinſki iſ Peterburgas. Teeſa, aiſſihdama abus apſuhdſetos par wainigeem, tos noſodija ar daſchu teeſibu un preekſchrozibu atnemſchanu un nodoſchanu areſtantu pahrmahzîſchanas nodaklà katru uſ 3 gadeem.

Jelgawas Laukſaimneezibas Beedriba ſawà kahrtigà mehneſcha ſapulzê 15. oktobrî wiſpirms noklauſijàs iſſtahdes komitejas ſinojumus par pagahjuſchas waſaras un rudens iſſtahdem. Sinojuma ſaturs ir tas, ka panahkumi ir wislabakee, ari materielà ſinà. Tahlak ſapulze nolehma nahkoſchà 1910. gadà ſarihkot pa jaunajeem Jahneem atkal leelaku iſſtahdi un beſ tam wehl 1910. gada februarî ſpezielu ſehklu iſſtahdi un rudens dahrſkopibas un biſchkopibas iſſtahdi.

Tad ſapulzi ilgi un plaſchi nodarbinaja pagahjuſchàs waſaras ugunsgrehks beedribas iſmehginajumu ſaimneezibà „Behrſmuiſchà“, kur nodega laidars, ſirgu ſtallis, weens lauka ſchkuhnis un daſchas zitas ſaimneezibas ehkas, pee kam ari ſadega daſchi ſirgi. Ar ſkahdes atlihdſibu, kuru makſà ugunsapdroſchinaſchanas beedriba, nekahdi newar domat uſzelt minetàs ehkas tagad wehl ſtipri paplaſchinatai ſaimneezibai, un tadehl beedribai buhs kreetni jaker makà, lai wiſus iſdewumus ſegtu. Par tahlaku apmeerinaſchanu bet tad nu ari war teikt, ka zaur min. jaunbuhwem buhs eeguhtas telpas, kahdas ſchai ſaimneezibas turpmak buhs par leelu ſwehtibu. Lauku ſchkuhnis jau uſzelts. Planus laidaram un ſirgu ſtalleem pagatawojis inſcheneers J. Kruhmina kgs. Wiſas ehkas teek projektets zelt no akmineem un bedſinateem keegeeleem ar papes jumtu. Telpas laidarî un kuhtî wajaga tuhlit gahdat preekſch apmehram 120 gowim un 30 ſirgeem lihdſ ar ſawu teeſu maſo lopu. Buhwes iſdewumi ſanahkſchot uſ kahdu 13,000 rubku. Buhwi iſdos maſakpraſiſchanà.

Laupiſchanas mehginajums. 15. oktobrî, ap pulkſten 11 wakarà, kahds ſtrahdneeks Karlis Jankowſkis ſinoja polizejai, ka wina darba beedris Janis G., pehz tam, kad wini abi kopà dſehruſchi, uſaizinajis to ſew lihdſ uſ mahjam pahrgulet nakti. Bet zelà uſ mahjam G. uſwedis winu uſ Tehwinu kapeem aiſ Annas wahrteem, ſahzis ſchnaugt un mehginajis nolaupit naudu. Uſ palihgà kleedſeeneem peeſteiguſchees gordewoji un G. apzeetinajuſchi.

No wilzeena kerts. 14. oktobrî no rihta pahrbrauzamajà weetà uſ Kalwju ſchoſejas manewrejoſchais wilzeens kehra kahdu lauzeneeku, kurſch brauza ar weſumu. Weſums apgahſts un rati ſabojati, bet brauzejs un ſirgs palikuſchi ſweiki.

Paſchnahwibas mehginajums. Pagahjuſchà treſchdeenà, 14. oktobrî pa Rigas-Jelgawas ſchoſeju wairaki lauzeneeki brauluſchi no Rigas uſ mahjam. Winu pulkà atradušês ari kahda jaunkundſe ar ſawu ſirgu, kuru wina 13. werſtê apturejuſe, iſtahpuſe no rateem un paeedama ſahnus, eeſchahwuſe ar rewolweri nehdera. Wehl dſihwa ſchejeenes ſlimnizas glahbſchanas eeſtahdê atweſta wina iſteikuſês, ka, ziti lihdſbrauzeji to ſaſchahwuſchi. Ka dſirdams, tad eewainojums eſot wahrigs Stingra iſmekleſchana ſchinî leetà teekot turpinata. —e—

Baſnizas ſinas.

Jaun-Leepajas baſnizas ſinas no 5.—11. oktobrim. Kriſtiti: Irma Amalie Luiſe Klehpis, Alfreds Giebel, Malwine Emilie Hankewitz, Scheni Elwira Lehrum, Eliſabete Lilli Zwirn, Emilie Olga Balod, Aliſe Olga Otilie Eiden, Margeete Amalie Anna Sermokſlis, Wilhelms Alfreds Feldmans. Uſſaukti: Schano Ferda ar Julie Leepa, Jehkabs Bultmugurs ar Gehdu Skubik. Miruſchi: Eewalds Kiwil 72 g. w., Trihne Schitte 18 g. w.

Mahzitajs **Goldbergs.**

Deewkalpoſchana Sw. Annas baſnizà: Swehtdeen, 25. oktobrî, pulkſten 10 no rihta mahz. Fr. Bernewitzs. Kriſtiti: Melanija Aleksandra Wagentrotz, Suſanna Elſa Araid, Hermine Selma Jurjur. Uſſaukti: Dawis Eduards Bumbers ar Liſeti Bumber, Ans Ahbols ar Lihſi Balzereit dſim. Peterſon Dawids Jahkobſons ar Aneti Wahzeet. Miruſchi: Dore Librak 5 g., Trihne Sahlputra 60 g., Emilija Selma Roſe 4 deen.

Dahwanas: Jaunam ehrgekàm 1 r. 60 kap. Baſnizas iſlaboſchanai no weena draudſes loz. 25 r. Eeſwehtiſchanas mahzibà jaunekleem japeeteizàs 9. now. pulkſt. 10 no rihta.

Deewkalpoſchana Jelgawas pilſehtas draudſes Nikolaja baſnizà: ſwehtdeen, 25. oktobrî, pulkſten 1/2 10 no rihta mahz. Reinhards. Behrnu deewkalpoſchana pulkſt. 1 pusdeenà canh. Irbe. Pehz pusdeenà pulkſten 5 liturgiſka deewkalpoſchana mahz. Reinhards. Uſſaukti: Kriſchs Auguſts Eglits ar Auguſti Annu Ottiliju Peterſon, Jeannot Paraſch ar Lawihſi Minu Wilkas, Fritzs Auguſts Baumans ar Emiliju Bumber, Jahnis Straſdinſch ar Annu Jehkabſon jeb Auſen, Dahws Eduards Bumbers ar Lihſeiti Bumber. Miruſchi: Jahnis Donis 45 g., Emma Emilija Olga Behrtul 4 g. w.

Wiſjaunakàs ſinas.

Peterburga. Par ſchaufmigo ſlepkawibu, kura neſen bija iſdarita Peterburgà, kur atrada nokautu un lihdſ nepaſihſchanai ſakropłotu kahdu zilweku, ſlepenpoliziju iſſinajuſi daſchus ſihkumus. Iſrahdijees, ka nokautais naw wis inſcheneers Gilewitſchs, kuram bijuſe paſe uſ kahda Feodorowa wahrdu, bet ka pats Gilewitſchs ſawà nonomatà dſihwokli nokahwis kahdu lihdſ ſchim neiſmatu zilweku, kuru eepreeſch apgehrbis ſawàs drehbês, lai tahdà kahrtà, kad nokauto atſihtu par Gilewitſchu lihki, ſaņemtu ſawu 100,000 rubku leelo dſihwibas apdroſchinanas premiju. Par ſcho breeſmigo noſeegumu paſneegſim nahkoſchu reiſi plaſchakas ſinas.

Peterburgà, 16. okt. Atbrauza ahrleetu miniſtris Iſwolſkis.

Polozkà, 16. okt. 4 katordſneekus 3 ſargu pawadibà ſuhtija no Strumſkas zeetuma uſ Polozkas ſlimnizu. Atpakal nahkot katordſneeki atbrunoja ſargus un aiſbehdſa. Guhſtot 2 no wineem nogalinaja un treſcho apzeetinaja. Ari zeturtais ſinams.

Wladikaukaſà, 16. okt. 15. oktobra wakarà 15 apbrunojuſchees laupitaji uſbruka koku noliktawai, atbrunoja ſargus un nogalinaja un aplaupija noliktawas ihpaſchneeku. Pehdejais aiſſtahwedamees nogalinaja weenu no laupitajeem.

Genujà, 29. oktobrî. 28. oktobrî Fetſchas preekſchpilſehtà iſzehlàs weeſulis (ziklons), kas nodarija daudſ poſta. No leetus gahſeeneem iſzehluſchees pluhdi. Daudſ namu atrodas uhdenî. Daſchas fabrikas pahrtrauza darbus. Polizeja un ugunsdſehſeji ſneedſ eedſihwotajeem palihdſibu.

Teheranà, 29. okt. No Ardebikas peenahkuſchas uſtrauzoſchas ſinas. Uſ tureni aiſſuhtija kara pulku, kura ſaſtahwà ir ari 100 kaſaku. — Galwas pilſehtà ſchimbrihſcham ir 66 deputati. Medſchiliſu atklahs ſchinîs deenàs.

Iſdew. un redaktors: Latw. Dr. Beedr. tagadejais preſidents **Th. Doebner.**

Redaktors: **R. Purinſch** (Purinu Klaws).

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla Jelgawà.

Jelgawas Laukſaimn. Beedribas

Krahſchanas-Aiſdoſch. Sabeedriba,

Jelgawà, Katolu eelà № 44, Jelgawas Laukſaimneezibas Beedribas namà. Telefons 62.

30. ſeptembrî 1909. g.:

Bilanze ſwahrſtàs ap 2 906,197 rub. 26 kap. Beedribas droſchibas kapitali 219,163 rub. 06 kap. un 1869 beedru garantija.

Makſà par noguldijumeem 3—6%.
Nem par aiſdewumeem 6½—8%.
Kantors atwehrts darbdeenàs no pulkſten 10—2.
Aiſnehmumu peepraſijumus iſſpreeſch pirmdeenàs u. zeturtdeenàs

Noguldijumus peenem un iſmakſà katru darbdeenu. Tos war ari pa paſti eſſuhtit (Митава, Ссудо-сберег. Товариществу Митавскаго Сельско-Хозяйственнаго Общества). Sabeedriba uſ wehleſchanos noguldijumus pa paſti iſſuhtot atmakſà un tàpat iſſuhta ari noguldijumu prozentes.

Walde: mahju ihpaſchneeki agronoms **J. Biſſeneeks,** agronoms **J. Braſda** un **D. Kahnbergs.**

1909/1910. gadam.

Parakſtiſchana atklahta

uſ wiſpahri peeejamu popularu iluſtretu nedelas awiſi

52 №№ **НАША ВОЛОСТЬ** 52 grahm.

(Muhſu pagaſts.)

Awiſê nem dalibu Walſts Domes lozekli.

Awiſes programa: 1) Muhſu draudſchu dſihwe. 2) Semneeku likumu doſchana: ſinas un atbildes par Walſts domes un Padomes darbibu. 3) Semneeku paſchwaldiba. 4) Semſtwas darbiba. 5) Semneeku ſemes eerihkojumi. 6) Semneeku koloniſeſchanàs. 7) Laukſaimneeziba. 8) Pahrtikas jautajums. 9) Tautas iſglihtiba. 10) Zihna pret ſchuhpibu. 11) Weeteja teeſa. 12) Zeku jautajums. 13) Noſaru ruhpneeziba. 14) Ogu un kruhmkopiba. 15) Zihna pret ugunsgrehkeem. 16) Tirdſneezibas leetas. 17) Kas noteek jauns paſaulê? 18) Paſta kaſte. Atbildes uſ abonentu jautajumeem. 19) Awiſchu Awiſe, katras nedelas apluhkojumi par wiſas paſaules dſihwi. 20) Literariſks peelikums, romani, ſinas un ſtahſti.

Beſ 52 awiſchu numureem abonenti dabus kà beſmakſas peelikumu 52 ſek ſchas grahmatas:

1) Выходъ изъ Общины.
2) Хуторское хозяйство.
3) Крестьянское землевладѣніе.
4) Раздача крестьянамъ свободныхъ казенныхъ земель въ Европейской Россіи.
5) Переселеніе на свободныя земли Алтайскаго горнаго округа.
6) Выдача ссудъ переселенцамъ.
7) Землеустроительныя комиссія.
8) Переселеніе въ 1909—1910 гг.
9) Показательныя хуторскія хозяйства.
10) Отмѣна ограниченій въ правахъ сельскихъ обывателей.
11) Право застройки.
12) Отмѣна чиншевого права
13) Новое поселковое управленіе.
14) Безсословность поселковъ.
15) Поселковое избирательное право.
16) Обязательность введенія поселковаго управленія.
17) Поселковыя оцѣнки.
18) Поселковое обложеніе.
19) Поселковыя должностныя лица.
20) Новое волостное управленіе.
21) Волостныя управы.
22) Волостной избирательный законъ.
23) Волостныя должностныя лица.
24) Волостное собраніе.
25) Устройство и содержаніе народныхъ школъ.
26) Народное здравіе.
27) Красный пѣтухъ.
28) Мелкій кредитъ.
29) Сельско-хозяйственные склады.
30) Волостныя дороги.
31) Продовольственное дѣло
32) Волостные займы.
33) Волостное обложеніе.
34) Волостныя оцѣнки.
35) Волостныя смѣты и раскладки.
36) Сложеніе волостныхъ недоимокъ.
37) Натуральныя повинности
38) Участіе волостей въ земскихъ дѣлахъ.
39) Опека за расточительность.
40) Ссуды подъ залогъ надѣльныхъ земель.
41) Пониженіе платежей заемщиковъ крестьянскаго банка.
42) Гужевыя дороги.
43) Волостной судъ.
44) Мѣстные судьи.
45) Всеобщее обученіе.
46) Высшія начальныя школы.
47) Свобода совѣсти.
48) Пенсіи нижнимъ чинамъ въ отставкѣ.
49) Какъ торгуютъ хлѣбомъ.
50) Повышеніе урожаевъ.
51) Поднятіе сельско-хозяйственной промышленности.
52) Сельско-хозяйственныя агентства.

Beſ augſcham minetam 52 grahm. **gada** abonenti dabuhs wehl diwi ihpaſchas prehmijas:

1) „На стражѣ здоровья — народный лечебникъ“, — leels ſehjums, kur peedoti lihdſekli pret wiſadam ſlimibam, ſaſtahdita pehz jaunakam mediziniskas rezeptem.

2) „Лечебникъ для животныхъ“, leels ſehjums, ar lihdſeklu peeſihmem pret daſchadu mahju dſihwneeku ſaſlimſchanu.

Makſa ar wiſeem peelikumeem par gadu **tikai diwi rubli.** Sihkus proſpektus un tuwakas ſinas iſſuhta pehz pirmà peepraſijuma **par welti.**

Pirmais parauga **numurs** jau iſnahzis un teem, kas wehlàs peeſuhta to par welti. 2214

Aboneſchanas gads ſahkàs ar **pirmo dezembri 1909. g.**

Adreſe naudas ſuhtiſchanai un wehſtulem uſ galweno awiſes kantori „Наша волость“ — С. Петербургъ, Кузнечный 5.

Redaktors-iſdewejs **A. W. Koreljakows.**

Preekſch bruhtem ſeewam meitenem

few paſchai mahſam

peeklahjigam kundſem

puku weetà, ahrſemes wiſaugſtakà labuma parſims ar

dabigu puku ſmarſchu,

ſkaiſtà ſihda kaſtitê. Pateizotees pilnigam alkohola truhkumam, iſpilda pilnigi **mahju puku weetu.**

!! Wiſu jaunakais !!

Makſà 1 rubli 75 k., 2 rubli 50 k. un 3 rubli flakons.

Adreſe: С. Петербургъ „Гигіена“ Невскій пр. № 74.

Homeopatiſka apteeka

un laboratorija homeopatiſkeem medikamenteem

pehz Dr. **Willmar Schwabe** ſiſtemas Leipzigà,

Johann Stein, Rigà,

№ 31 Walsu eelà № 31,

Telefons № 4496.

Uſ wehleſchanos paſtellejumus peeſuhta uſ pehzmakſu

Graſa Mattei Bologne (Italijà).

elektrohomeopatiſku lihdſeklu noliktawa.

Beſ medikamenteem ir krahjumà: **mahju apteekas, kabatu apteekas, zelojumu apteekas** un **homeopatiſkas grahmatas.**

Semi pahrdod

10 deſetinas Kurſemê, Talſu aprinkî. Tuwakas ſinas Dobelê, Saſàs muiſchas eelà № 17.

2 tauteetes

wehlàs korespondet ar godigeem un bagateem jaunekleem, namu waj mahju ihpaſchneekeem, jeb kam zitadi labi apſtahkli. — Wehſtules luhdſ adreſet ſchis awiſes ekſpedizijà lihdſ 9. nowembrim ſch. g. ſem Reſeda un Narziſe.

No pirmdeenas 19. oktobra eesahkàs

Ikgadeja atlikumu ispahrdoschana.

Tirdsneezibas nams J. J. Erschowitz,

Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 2, telef. 124.

Dsihwoju tagad pastahwigi
Jelgawâ, Katolu eelâ № 48.
Adwokats
F. Wesmanis.

Peenemu
ahdas, puhschla un **weneriskus slimneekus** sawâ **priwatklinikâ** Rigâ, Terbatas eelâ № 7, no pulksten 11—1 un 4—6. Otrdeenâs un peektdeenâs no 7—8 wakarâ. Swehtdeenâs no 9—11 pr. pusd.
Dr. J. Kraukfts.

Homeopatisks un seeweeschu ahrsts, kirurgs
Dr. med. Th. Rolssen,
Rigâ, Leelâ Smilschu eelâ № 29, 1 trepi. **Telefons 3173.**
Runas stundas: no pulkst. 9½—12 pr. pusdeen. Masturigeem: otrdeenâs un peektdeenâs.

Slimneekus:
kannuma, sliktu (sifilis) slimibu, eekschejâs, reimatisma un matu iskr. peenem ikdeenas no 9—1 un 5—8 wak. Zaurskatischana ar elektrizit.
Dr. Wilh. Löwenberg,
Rigâ, leelâ Jaun-eelâ № 24, netahku no Daugaw. tirg.

Dsihwoju tagad
Leelajâ eelâ № 1,
Japhè kga namâ.
Peenemu sobu slimneekus, kà ari isgatawoju mahksligus sobus katru deenu no plkst. 9—1 un no 3—6.
J. Aron.

Dr. Levitas, Jelgawa, Ejera eelâ 1, prakt. un seeweeschu ahrsts, ari palihdsetajs pee dsemd.
Runajams no 9—11 un no 4—6.

Peenem
sobu slimneekus
ikdeenas no 10 lihdſ 1 un no 3—6. **Spezialists, selta sobu kroneem** (Goldkronen) un ar **stifti eeleekameem** (Stiftszähne) bes platem.
Dentists **M. Kaplans,**
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 31.

Sobu slimneekus
peenemam katru deenu no pulksten 9 lihdſ 6. Sobus iswelk bes sahpem. Mahksligi sobi ar waj bes platem. Wisadas plombas. Lauzeneekeem eewehrojami paseminatas zenas.
S. Braude u. P. Braude,
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 17.

Sobu slimneekus
peenemu un isgatawoju **mahksligus sobus** katru deenu no 9—1 un no 3—6, pa swehtdeenam un swehtku deenam no 10—1.
Dentists **Paul Löwensohn,**
Jelgawâ, Katolu eelâ № 4.

A. R.
Bogdanowa
tabakas fabrik. noliktawa
Jelgawâ, Katolu eelâ № 12, sewehlè wislabakàs papirosu tschaulites (hilses) is pascha auto-mech. fabrikas
„Sankt Gotthard“,
starp tàm: koka kastitès par 500 un 250 gab., kà ari **Berlines** 100 gab. ar labu munstiki katrâ kastitè un „Barskija“ ar glihtu walsts ehrgli.
Smarschiga tabaka: **Halis** ¼ ℔ 40 kap., ⅛ ℔ 20 kap. **Maikapara** spezial-tabaka: **Swesda** № 40, № 30 un № 10 nepahrspehjama labuma. Papirosi: wisas wairak peeprasitas sortes par lehtàm zenàm.
NB. Atkalpahrdewejeem wislabakà eepirkschanas weeta.
Papirosus jau no 195 k. 1000 un **zigarus** no 8. r. 1000 sahkot.

Jaunas grahmatas nahkuschas pahrdoschanâ grahmatu noliktawâ „Обновленіе“
Peterburgâ, Schukowska eelâ № 15.

Wisur pat ari us laukeem
pelna taupiba **katram** peeeetama pafchmahziba
„Кройки и шитья“
Sastahdita no Parises arodu skolu wezakas preekschneezes.
Grahmata peenemta leetoschanâ wisâs Parises arodu skolâs.
Naw wajadsiga nekahda atsewischka mahziba un dod katram eespehju wisihsakâ laikâ eemahzitees schnitu greeschanu un schuhschanu. Loti noderiga grahmata ne tik ween tahdam personam, kas grib ismahzitees greeschanu un schuhschanu, bet ari **taupigam saimneezem.** — Ari ir eeteikta no tautas apgaismoschanas ministr. mahzibu komitejas. Iſſ nhta uf pehzmaksu par **1 rbl. 50 kap.** suhtischanu lihdſ eeskaitot.

Praktiska kreewu pawahru grahmata.
Peezâs dakâs ar nosaukumu **Хозяйка-Экономка** sastahdita no Agrippinas Claginas.
Wadonis galdam preeksch jaunam saimneezem.
Grahmatâ eeweetotas wairak neta **2000** daschadu ehdeenu rezeptes (dahrgas un lehtas), eewahrischana, sahlischana, schahweschana, konditeru raschojumu isgatawoschana u. t. t., ar behrnu un slimneeku ehdeenu rezeptu peelikumu, un septini sasahditu pusdeenu sarakstu.
Weseliba, ilgs muhschs, un meeriga dsihwe attarajas galwenâ kahrtâ no mahgas kahrtibas, kuras pareisa darboschanâs pa leetatai dakai ir usnemto baribas produktu resultats.
Iseijot no schim domam mehs sew nehmam par pamatu pagehretajeem dot tahdu grahmatu, eeksch kuras katris, ka isturinats gastronoms, tà ari peetizigs zilweks, waretu pehz grahmatâ sarakstitam rezeptem ne dahrgu, bet garschigu pusdeenu sew pagahdat.
Zauri skatotees zitas par to paschu preekschmetu isdotas grahmatas, mehs atrodam loti daudſ dahrgu un samaitatu, waj ari neapsinigu rezeptu iswehli, pa leelakai dakai pawisam nesaprotamas waj neispildidamas sawu mehrki, bet isgresnotas ar sinameem sihmejumeem, kas nemaj nepeeder pee leetas. Gribedami schini arodâ dot kaut ko wairak noderigu un lehtu, mehs nolehmam isdot scho pawahru grahmatu, peemehrotu higienai, pagehretaju garschai un wajadsibai, un pehz zenas katram peeeetamu. — Makfà **2** rubki.

Jauns pilnigs **ДѢЛОВОЙ ПИСЬМОВНИКЪ** sastahdits no Aleksandrowitscha.
2. papildits isdewums.
Satura sewi wisus waldibu leetu papirus, luhgumrakstus preeksch wisâdam eestahdem, teesleetu un administratiwam, nolihgumus un ijwilkumus is wekseļu noteikumeem ar wekseļu paraugeem, kuratoriju papirus, tirdsneezibas zirkularus u. d. z.
230 lapas p. Makfà 1 rub.

Wispahr peecjams
Домашній лечебникъ sastahdits no ahrsta W. Pawlowski.
Pamahziba wisadu slimibu dsiedeschanâ peeauguscheem un behrncem bes ahrsta palihdsibas.
360 lap. p. Makfà 1 rub.

Новѣйшій самоучитель **Бальныхъ танцевъ** sastahdijis dejas skol. J. J. Iwanows.
Praktiska pamahziba kà pascham ismahzitees ihsokà laikà bes skolotaja pamahzibas balles un karakteriskas tautas dejas.
Makfà ar suhtischanu 60 kap.

Grahmata preeksch jauneescheem.
Pilnigs wehstulneeks **eemihlejuscheem** sastahd. W. Aleksandrows.
Mihlestibas wehstuku kolekzija preeksch wisam paaudsem, kuras grib dabut uswaru par seeweeschu sirdim, ar jautru humoristigu mihlestibas wehstuku peelikumu. Dsejam un albumu pantinam. Ka ari slawenu wihru domam un isteikumeem par seew. un wihr. nowehrojumeem, par mihlestibu un laulibu u. t. t. — Aisrahdijumi uf ismehginateem lihdsekleem preeksch seew., kà peewilkt wihreeschus, un preeksch wihr. kà eeguht seeweeschu mihlestibu, no Dr. A. Debe. Praktiski nepeezeeschami padomi wiseem, kas grib dotees laulibà.
Makfà ar peesuht. 50 kap.

Jaunakà un pilnigakà zitu walodu paschmahziba
jeb palihgs eemahzitees bes skolotaja pareisi lasit, rakstit un runat, ar paskaidrojumu, kà burti jaissauz un wingroschanàs lasischanà, ihsa grahmatina ar peemehreem preeksch gramatiskas analises un wairak leetotu wahrdu wahrdniza, sabeedr. sarunam un peemehreem preeksch tulkoschanas.

Самоучитель Анлійскаго языка	Самоучитель Латинскаго яз.	Самоучитель Нѣмецкаго яз.

Wisas augschà apsihmetas paschmahzibas, drukatas uf glihta beesa papira, katra 250 lap. p. beesa un eeseeta
Makfà 1 rub. 25 kap. ar peesuht.

Peeprasijumus adreset: Въ книжный складъ „Обновленіе„ С, Петербургъ, ул. Жуковскаго 15. Apstellejumus masak ka weenu rubli war eesuhtit ari pastmarkâs. 2214

Jelgawas pasta-telegrafa kantora preekschneeks luhdſ daschadàs darischanàs kantori eerodoschos
publiku
usmanitees no **kabatu sagteem** un neatstaht naudu un zitas leetas uf galdeem, jo pehdejà laikà kantori notikuschi **trihs apsagschanas gadijeeni.**

Logu un speegelu glahses
wisada leeluma un labuma peedahwà **M. Brauera** apsiltischanas un bilschu rahmju weikalà, **Jelgawâ,** Katolu eelâ № 27.

M. Brauer's,
Jelgawâ, pee Annas wahrteem, eepretim **„Jahna dasnizai“.**

Kapu peeminekli
kà: **krusti, odeliski, grahmatas, rulli** u. t. t. teek is **wislabakà materiala** pagatawoti.
Lai **monumenti** isnahktu glihti kà ari isturigi pret gaisa eespaideem, tee teek slihpeti un poleereti ar jaunlaiku maschinu palihdsibu.
Seltinus, kà ari **neseltitus „tschuguna krustus“** peedahwaju par peenehmigàm zenàm.
Zeen. publikas apstellejumi teek ruhpigi un apsinigi isdariti. — Labakàs atsaukſmes. —
„Sdurada medals un goda diploms“ Rigas „Jubileias izstahdê“.

Sobu ahrsts L. Broido,
Rigâ, Gertrudes eelâ № 64, Awotu eelu stuhri, eeeja no Gertrudes eelas. **Mahksligi sobi** ar un bes platem. Ikdeenas no pulkst. 9 rihtà lihdſ 9 wak. Strahdn., kalpot. un winu gimenèm, kà ari lauzineekeem stipri paseminatas zenas.

Leels sehjums
Simts mahksłas lapu
Labakas Italijas, Franzijas, Holandijas, Flamlandes, Wahzu, Japanu un Anglijas **pirmo mahksłineeku glesnas** no XIV. gadusimtena laikeem.
Ar slawenam glesnu galerijam
ar mahksłineeku biografijam un winu glesnu aprakstteem.
Mahksłineeku wahrdi — glesnu nosaukumi.
Alexanders (Dschons) — „Mahksłineeka Taulowa portreja“. **Allegri** (Koredschio) — „Wenera, Merkurs un Amors“. **Alma-Tadema** — „Roses — mihlestibas preeks“. **Ta pascha** — „Safo“. **Bastians Lepasch** — „Bes pajumta“. **Ta pascha** — „Nabags“. **Böklins** (Arnolds) — „Mirona sala“. **Ta pascha** — „Lauku smehdê“. **Bellinis** (Dschowanis) — „Wenusa ar speegeli“ (Belwederes). **Bern Dschons** — „Selta trepes“. **Ta pascha** — „Kehninsch Kosetua un nabadse“. **Ta pascha** — „Mihlestiba starp ganweschcem“. **Boner** (Rosa) — „Sirgu tirgus“. **Bonnà** (Leons) — „Paska kdses portreja“. **Botitschelli** (Sandro) — „Pawasaris“. **Ta pascha** — „Kristus apraudaschana“. **Bramlei** — „Beszeribas rihta blahsma“. **Bugero** (Adolfs) — „Amors un Psiche“. **Watto** (Antons) — „Mihlestiba Franischu teateri“. **Welasses** — „Kundses portreja“. **Weronese** sk. **Kaliari** — „ “. **Wetschellio** sk. **Tizian** — „ “. **Wintschi** (Lionardo) — „Madona (Litti). **Ta pascha** — „Monna Lisa“. **Hals** (Franzs) — „Smaidoschais kawalers“. **Gebyards** (Eduards) — „Pieta“. **Hogarts** (Wilums) — „Modes lauliba“ (2. stats). **Holbeins** (Ans) Jaunakais — „Burgmeistera Meiera Madona“ (Dresdenê). **Gres** (Schak Batists) — „Sofijas Arnu portreja“. **Grützners** (Eduard) — „Kahrdinaschana“. **Gensboro** (Tomas) — „Sehns luteklis“. **Ta pascha** — „Sinora Rotschelli“. **Dawids** (Schak Lui) — „Marà, mirst“. **Wandeiks** (Antons) — „Kahrla 1. behrni.“ **Delakrua** (Eischens). — „Barka Dante“. **Felarosch** (Pauls). — „Kristiga asinsleezinee“. **Detalijs** (Eduards). — „Jsluhki“. **Defregers** (Franzs). — „Speh mehginaschana“. **Dürers** (Albrechts). — „Krustà sischana“. **Ta pascha.** — „Adams un Ewa“. **Kabanels** (Alexanders). — „Sulamite“. **Kaulbachs** (Augusts). — Winas keisarist. augstib. leelkna seenes Jelisawetas Fjodorownas portreja“. **Ta pascha.** — „Koburgas herzoga meitas portreja“ (1899. g.) **Knauss** (Ludwigs). — „Pagaidischu“. **Ta pascha.** — „Aiſ pilsehtas pastaigajotees“. **Kopo** (Schan Batist Kamu). — „Fontenablo meschâ“. **Koredschio** sk. **Allegri.** — „ “. **Kurbe** (Gustaws). — „Akmenu lausejs.“ **Lebren** (Weschs). — „Mahksłineeczes un winas meitas portreja“. **Leitons** (Frederiks — Lords). — „Wasaras mehnesuiza“. **Ta pascha.** — „Frime“. **Lenbachs** (Franzs). — „Mahksłineeka behrni“ (diwas meitas). **Lepasch** sk. **Bastina Lepasch.** — „ “. **Lefeber** (Julijs-Josefs). — „Diana pahrsteigta no Akteona“. **Lizen-Meiers.** — „Maria Teresia baro nabaga mahtes behrnu.“ **Ta pascha.** — „Fausts un Margreeta“. **Makarts** (Ans). — „Bachanals“. **Maks** (Gabriels). — „Kristus“. **Mane** (Eduards). — „La bon bock.“ **Ta pascha.** — „Pawasaris“. **Meiers** (Klaus). — „Kahrschu spehle.“ **Meisonjè** (Schak Lui Ernst). — „Strihds“. **Memlings** (Ans). „Deewamahte ar behrnu“. **Menzels** (Adolfs). — „Friedricha Leela galda beedri“. **Ta pascha.** — „Konzerts San-Sujizà“. **Miketti** (Paolos). — „Zahli“. **Millè** (Schan Franszta). — „Angelus“. **Ta pascha.** — „Wahrpu lasitaja“. **Milès** (Dschons Ewerts) — „Ofelija“. **Morelli** (Domeniko). — „Sw. Antonija kahrdinaschana“. **Moro** (Gustafs). — „Jauniba un nahwe.“ **Munzaki.** — „Roteesatà beidsamà deena.“ **Muriljo** (Bartolomejs Estabans) — Deewmahtes debessbraukschana“. **Pusens** (Nikolajs) — „Arkadijas gani.“ **Palma** (Weklo). — „Wenera“. **Piwi de Schawan.** — „Seema“. **Rafael sk Santi** „ “. **Raiwed** (Josuus) — „Dowanschiras herzogeene ar meitu“. **Ta pascha.** — „Kerubu galwas“. **Rembrand** (Wan-Rein). — „Mahksłineeka portreja“. **Ta pascha.** — „Aisstahwji“. **Rodusti** (Jakobo Tintoretto). — „Wenera un Wulkans“. **Rosetti** (Dante Gabriel). — „Ecce Ancilla Dominl.“ (Luzk Deewa kalpone).“ **Ta pascha.** — „Danta sapnis“. **Rubens** (Petrus Paulus). — „Helene Furman, Rubensa otra seewa.“ **Rufo** (Theodor). — „Wakars.“ **Santi** (Rafaels). — „Sikstinas Madona“. **Sardschent** (Dschon). — „Naglenes, Filijus, Roses.“ **Segantini** (Dschowani). — „Pawasaris Alpu kalnôs“. **Ta pascha.** — Alpu gantibas. **Ston** (Markus). — „Pirma usticiba“. **Stuk** (Frans). — „Pallas Athene“. **Ta pascha.** — „Grehks“. **Terniers** (Jaunakais). — „Dsertuwê.“. **Tintoretto** sk. **Rudosti.** „ “. **Tizians** (Wetschello) — „Wenera speegela preetscha“. **Trojon** (Konstanz). — „Wehrschi zeltà pee darba“. **Teopolo** (Dschowani Batisto). — „Mihlestiba uswahr nahwi.“ **Uisler** (Dschems). — „Karleila portreja.“ **Eik-wan** (Jan). — „Arnolfija portreja ar seewu.“ **Engr** (Schan August Dominik). — „Edips“. **Enner** (Schan Schak) „Marija Madaka“. 2214
Par 4 rub. ar peesuhtischanu issuhta grahmatu weikals „Обновленіе“. С. Петербургъ, ул. Жуковскаго д. № 15.

Peenemu **sobu slimneekus** ikdeenas no plkst. 9½—1 un 4—6. **Spezialitate: eeleek mahksligus sobus, porzelana plombas** un **iswelk sobus gluschi bes sahpem. Lauzeneekeem eewehrojami paseminatas zenas.**
Jelg. Leelajà eelà № 6,
Gutman-Rathaus.

Pectorale
dsiedè ahtri
klepu un **aissmakumu.**
Dabonams pee
J. Eckerta,
Jelgawâ, Katolu eelâ № 13.

Wislabako
sweestapapiri,
kursch uhdeni neismirkst,
Waselinu,
labako smehri preeksch ahdu leetam,
Wilnas, kokwilnas un **linu**
krahsas.
J. Eckerts,
Jelgawâ, Katolu eelâ № 13.

Dselszeła brauzeenu sarakstS,
derigs no 15. oktobra sch. g.
Starp Jelgawu un Rigu
Ateet no Jelgawas: plkst. 7,44 m. 10,24*) m. no rihta, plkst. 12,57 m. pehz pusd., 5,17 pehz pusd., 11,10 min. wakarà.
Peenahk Rigà: plkst. 8,52 min. rihtà, 11,33 min. preeksch pusd.*, plkst. 2 pehz pusd., 6,30 m. wak., 12,25 min. nakti.
No Rigas uf Jelgawu: Ateet no Rigas: plkst. 8,52 min. rihtà**), plkst. 10,16 pr. pusd. ††), plkst. 3,36 min. pehzpusd., pulst. 7,10 m. wak., plkst. 9,55 wak.††, plkst. 12,28 nakti †††.
Peenahk Jelgawà: plkst. 10 no rihta, 11,20 min. pr. pusd., pulkst. 4,45 min. p. pusd., plkst. 8,15 m. wak., 11,05 m. nakti, 1,32 m. nakti.
Starp Jelgawu un Murawjewu: Ateet no Jelgawas: plkst. 11,32 min. pr. pusd., 5,02 m. pehz pusd., 11,25 min. nakti. Peenahk Murawjewà: plkst. 2,18 m. deenà, 8 wak., 2,30 m. nakti.
Starp Jelgawu un Wentspili: — Ateet no Jelgawas I.: plkst. 7,35 min. no rihta, 5,30 pehz pusd. Peenahk Tukumà plkst. 9,15 min. no rihta un 8 w.
Ateet no Tukuma: plkst. 9,27 pr. pusdeen. un 4 nakti. Peenahk Wentspili 12,30 m. pusd. un 8,20 no rihta.
Starp Wentspili un Jelgawu: Ateet no Wentspils pulksten 5,30 min. pehz pusd. un 11 nakti. Peenahk Tukumà 8,58 m. wak. un 3,30 min. nakti Ateet no Tukuma 9,13 m. wak, 4,30 m. nakti. Peenahk Jelgawà 10,53 min. wak., un 6,45 m. no rihta.
Ateet no Jelgawas uf Krihsburgas pusi: 12,40 m. pusd. un 11,11 min. wak.

*) Brauz lihdſ 31. dezem. tikai swehtdeenâs un swehtku deenâs, ar 1. janwari 1910. g. sahkot ik deenas.
**) Brauz tikai swehtdeenâs un swehtku deenâs.
††) Bes pahrkapschanas 1.—3. klase uf Leepaju.
†††) Brauz tikai darbdeenâs no 1. janwara 1910. g. sahkot.

Mag. J. Hertela
apteek. preeschu pahrdotawa
Jelgawà, Pasta eelà № 13.
peedahwà wisadas lauksaimneezibà, dahrskopibà un mahjsaimneezibà wajadsigas **apteekas prezes.** — **Logu ruhtis** wisadôs leelumôs. — **Eikas** un **wilnas krahsas, seepju sahli** un **klorkalki. Parfimerijas,** eeksch- un ahrsemes patentetas **sahles** un **mineraluhdeus.**
Gumijas prezes.

Печатать разрѣшается полиціею.

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla.

Te klaht 1 peelikums.